

# Cláusulas sin verbo en el K'iche' Chichicasteco: un enfoque (no) copulativo\*

Joshua Lieberstein, UCSC  
jlieber4@ucsc.edu

## • Pregunta de Investigación:

- ▷ Como se construyen las cláusulas copulativas en el K'iche'? Hay una cópula como *ser/estar* en español?

## • Mi Objetivo:

- ▷ Muestra las cláusulas copulativas en el K'iche' Chichicasteco y explica la evidencia de la existencia de una **cópula pronominal**

### ★Propuesta Principal: En el K'iche' hay una cópula pronominal con concordancia completa distinto de los prefijos de persona

- Esto se deriva de una teoría con tres componentes:

- Hay dos tipos de cláusulas copulativas en el K'iche': uno que tiene los prefijos de persona y otro que tiene pronombres lo cual propongo son **la realización de una cópula pronominal**.
- Esta cópula pronominal solo es necesario cuando hay una relación de **igualdad** entre el sujeto y objeto
- La cópula pronominal en el K'iche' tiene concordancia del sujeto gramatical; **exactamente lo mismo** a los pronombres y diferente de los prefijos de persona.

**Motivación: Aumentar los estudios de las cláusulas no verbales en los idiomas Mayas con nuevos datos que viene de un dialecto menos estudiado: El Chichicasteco**

## 1 INTRODUCCIÓN

- ▷ Este trabajo se enfoca mayormente en cláusulas copulativas
- ▷ En las investigaciones que se han hecho, ha encontrado al menos dos tipos de cláusulas (c.f. Higgins, 1973)
  - ATRIBUTIVA: Juan es maestro
  - ESPECIFICATIVA: Juan es el maestro

\*Quiero agradecer a Juan Genardo Saquic Jorge, Miguel León Cortez y Juan León Cortez por compartir su idioma conmigo y su paciencia durante este trabajo, *Maltyox chiwe*. También quiero agradecer a Roumi Pancheva, Ivy Sichel y Judith Aissen por sus comentarios sobre este trabajo

- ▷ Las cláusulas copulativas mayormente son frases que proporcionan información sobre una persona o una cosa
  - (1) atribuye una propiedad a *Juan*, el constituyente referencial.
  - (2) especifica el constituyente referencial de quien es *el maestro*
- ▷ El termino 'cláusula copulativo' viene de la presencia de la cópula *ser* y sus varias inflexiones<sup>1</sup>
- ▷ A un nivel de estructura, K'iche' tiene una división de las cláusulas atributivas y especificativas.
- ▷ Las dos frases, atributivas y especificativas no tienen un verbo.
- ▷ Las cláusulas atributivas son descripciones indefinidos y solo llevan el Juego B como prefijo del predicado y el sujeto. No hay una cópula
  - Juego B**-PRED **Sujeto** (Atributivas)
    - $\emptyset$ -ajtij **le Xwan**  
B3-maestro DET Juan  
'*Juan es maestro*'
    - ix**-ajq'ij (**ix**)  
B2PL-guía 2PL.PRO  
'*(Ustedes) son guías espirituales*'
- ▷ Las cláusulas especificativas son descripciones definidos y llevan lo que yo propongo es la cópula pronominal al inicio.
  - COP.PRO** (DET) **Juego B**-PRED **Sujeto** (Especificativas)
    - Are** (le)  $\emptyset$ -ajtij **le Xwan**  
COP.3 DET B3-maestro DET Juan  
'*Juan es el maestro*'
    - ix** (le) **ix**-ajq'ij (**ix**)  
COP.2PL DET B2PL-guía 2PL.PRO  
'*(Ustedes) son los guías*'

<sup>1</sup>No investigo la diferencia de *ser/estar* en este trabajo. El K'iche' cuenta con una cópula locativa *k'olik* que es parecido a *estar* en algunos contextos. Dejo esta investigación para futuros trabajos.

- ▷ La cópula pronominal es nombrado por ser muy parecido o igual a los pronombres de un idioma (Li and Thompson, 1977)
  - Otros idiomas que tienen una cópula pronominal son el Hebreo y Árabe (Doron, 1983; Tan, 2025)
  - También una cópula pronominal ha sido identificado en otro idioma maya, el Tseltsal (Polian, 2013)
  - En el K'iche' la cópula pronominal que aparece en las cláusulas especificativas es no verbal.
- ▷ Para analizar este fenómeno la presentación es formado así
  - § 2 Información preliminar del K'iche' y mi metodología
  - § 3 Cláusulas atributivas
  - § 4 Cláusulas especificativas
  - § 5 El desarrollo de la cópula pronominal y conclusiones

## 2 INFORMACIÓN PRELIMINAR DEL K'ICHE' Y METODOLOGÍA

### 2.1 Los Básicos del K'iche'

- ▷ El K'iche' es un idioma Maya con casi 1 millón de hablantes en las tierras altas del Guatemala (Instituto Nacional de Estadística, 2019)
- ▷ Como todos los idiomas mayas, K'iche' tiene el predicado (verbo) al principio (England, 1991)
- ▷ Es una lengua ergativa que muestro con la siguiente ejemplo:
 

(5) K-**u**-tzkuj le tz'i' le ala  
 IPFV-A3-buscar DET perro DET joven  
 'El joven busca al perro'

  - El sujeto tiene el marcador de Juego A (ERG)
  - El objeto tiene lo de Juego B (ABS) (Aissen et al., 2017)
- ▷ La marcador de tercer persona en Juego B no esta representado en (5) porque no tiene contenido fonológico.
- ▷ K'iche' también tiene muchas oraciones no verbales, separados de las oraciones verbales por no tener la morfología del aspecto:
 

(6) a. Tojxel le wnäq  
 estudiante DET persona  
 'La gente es estudiantes'

b. öj-nim (öj)  
 B1PL-grande 1PL.PRO  
 '(Nosotros) somos grande'
- ▷ K'iche' es un idioma que permite *pro-drop* mismo que el español.

### 2.2 Mi Experiencia con el K'iche'

- ▷ Yo empecé a estudiar el K'iche' hace un año cuando vine a Iximulew por la primera vez
- ▷ Como soy estudiante de la lingüística me fascina con el idioma
- ▷ Me quedé en el mero pueblo de Chichicastenango (Chu uwi la') por dos semanas, una comunidad que mayormente habla el K'iche'
- ▷ En el Otoño de 2,024, comencé con reuniones cada semana con mi colaborador principal Juan Genardo Saquic Jorge por WhatsApp
  - Los datos que presento aquí vienen de estas sesiones y enfoco en la variante de Chichicastenango.

## 3 CLÁUSULAS ATRIBUTIVAS

- ▷ Las cláusulas atributivas corresponden a descripciones indefinidas (Roy, 2013; Haspelmath, 2025)
- ▷ Las cláusulas atributivas no tienen una cópula ni un verbo
- ▷ Solo lleva el Juego B como prefijo en el predicado no verbal

### (7) Oraciones Atributivas

- a. **ix**-ajq'ij (**ix**)  
 B2PL-guía 2PL.PRO  
 '(Ustedes) son guías espirituales'
- b. **i**-ajtij (**i-arë**)  
 B3PL-maestro PL-3.PRO  
 '(Ellos) son maestros'

- ▷ En el español y inglés hay la necesidad de mostrar temporalidad, así que la cópula aparece para marcar temporalidad (Baker, 2003; Roy, 2013; Coon, 2013)
- ▷ No es posible poner el aspecto morfológico en las cláusulas atributivas
 

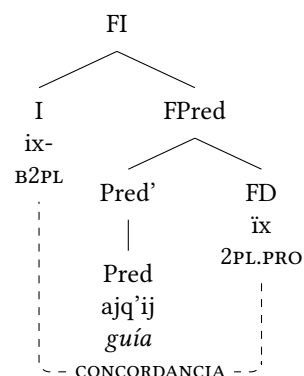
(8) (\***x**)-ix-tojxel  
 PFV-B2PL-estudiante  
*Significado Intentado:* '(Ustedes) eran estudiantes'
- ▷ En el K'iche', el tiempo solo es representado por adverbios:
 

(9) **Ojer** ix-tojxel  
 pasado B2PL-estudiante  
 '(Ustedes) eran estudiantes'

- ▷ Así que en estas frases no hay la necesidad de una cópula

- ▷ La análisis está basada en la estructura propuesta por Aissen (1992)
  - Las especificadores del predicado está a la derecha
  - Los demás a la izquierda
- ▷ Uso el FPred para representar la relación no verbal (Bowers, 1993; Coon, 2013; c.f. Matushansky, 2019):

(10) *Análisis de las Atributivas*



- ▷ *ajq'ij* 'guía espiritual' es el predicado principal
  - ▷ Juego B se refiere al sujeto de FPred con concordancia del núcleo de FI (Frase de Inflexión) (Coon et al., 2014)
  - ▷ El predicado mas el Juego B forma un constituyente.
    - Se lo puede ver en la negación de la frase
- (11) (na) ix-ajq'ij=**ta**  
NEG B2PL-guía=NEG  
'no son guías espirituales'
- Solo constituyentes aparecen entre *na/ta*<sup>2</sup> (Lewis, 2024)
- ▷ No hay un verbo ni una cópula en las cláusulas atributivas
  - ▷ El marcador de Juego B lleva la información del sujeto
  - ▷ Entonces lo analizo con una relación directa entre el predicado y sujeto.

#### 4 CLÁUSULAS ESPECIFICATIVAS

- ▷ Las cláusulas especificativas se usa para dar una descripción definida (Mikkelsen, 2005)
- ▷ Todos tienen un pronombre al inicio, donde usualmente están los predicados de la frase

<sup>2</sup>En el K'iche' de Chichicastenango no es necesario poner el primer marcador de negación *na* (Romero, 2012)

(12) *Oración Especificativa*

- a. Contexto: Durante una ceremonia se fue la memoria de los guías y le preguntan:  
(i)-chin le ajq'ij?  
PL-quien DET guía  
'¿Quiénes son los guías?'
- b. **ix** [le **ix**-ajq'ij] (**ix**)  
COP.2PL [DET B2PL-guía] 2PL.PRO  
'(Ustedes) son los guías espirituales'  
*Literalmente:* Ustedes son los (que son) guías espirituales

- El pronombre al inicio es igual en forma al pronombre que es el sujeto
- Pero el sujeto y el primer pronombre pueden estar al mismo tiempo
- ▷ El primer pronombre es necesario en estas frases
- ▷ No es posible decirla sin el pronombre al inicio:

- (13) \* [le **ix**-ajq'ij] (**ix**)  
[DET B2PL-guía] 2PL.PRO  
'Significado intentado: (Ustedes) son los guías espirituales'

- ▷ Además, para negar la frase, es el pronombre que se niega:

- (14) **ix=ta** le ix-ajq'ij (**ix**)  
COP.2PL=NEG DET B2PL-guía 2PL.PRO  
'(Ustedes) no son los guías espirituales'

- ▷ Entonces yo propongo que este pronombre es la realización de una cópula pronominal
- ▷ Abajo, vemos dos ejemplos más de esta cópula pronominal

- (15) Contexto: estamos en una clase y hay alguien pintando, un maestro y los estudiantes. Alguien le pregunta 'Quién es el maestro?'
- a. **Are** le ajtij **le Xwan**  
COP.3 DET maestro DET Juan  
'Juan es el maestro'
  - b. **i-e** **i**-ajtij (**i-arë**)  
PL-COP.3 B3PL-maestro PL-3.PRO  
'(Ellos) son los maestros'

- ▷ Esta cópula pronominal media la relación entre el sujeto y objeto

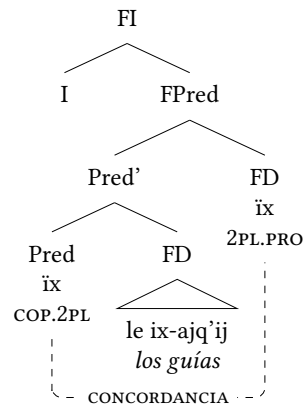
- ▷ Abajo, muestro las diferencias del Juego B, pronombres y la cópula pronominal

Persona	Juego B	Pronombre	Cópula
1SG	ĩn-	ĩn	ĩn
2SG	at-	at	at
3SG	∅-	arë'	are/e
1PL	öj-	öj	öj
2PL	ix-	ix	ix
3PL	i-	i-arë'	i-are/i-e

Table 1: Juego B, Pronombres y la cópula en el K'iche' Chichicasteco

- ▷ Los marcadores de Juego B son muy parecidos a los pronombres, en la mayoría de los casos son iguales.
- ▷ Pero el Juego B es radicalmente diferente que la cópula pronominal
- Lo cual es mas parecido a los pronombres en todos casos<sup>3</sup>
- ▷ Propongo una estructura parecido a las cláusulas atributivas
- ▷ Solo que en las frases especificativas, la cópula pronominal es necesario y hace la relación entre el sujeto y objeto

#### (16) *Análisis de las Especificativas*



- ▷ Hay una relación de concordancia entre la cópula y el sujeto de la frase (c.f. Tan 2025)

<sup>3</sup>La diferencia de calidad de vocal en tercer persona entre cópula y pronombre viene de una procesa de deglotalización cuando una palabra no esta al final de la frase (Larsen, 1988, p.54)

- ▷ Entonces la cópula pronominal en (16) tiene un significado igual al signo '=' (c.f. Partee 1987, Arregi et al. 2021)
- Vagamente, *ustedes* = *los guías* en el contexto de la conversación
- ▷ Ahora bien, he mostrado que las cláusulas especificativas tienen una cópula pronominal que tiene concordancia igual al persona y numero del sujeto
- Está al inicio de la oración, donde se encuentra los predicados de la frase
  - La cópula pronominal funciona como predicado principal de la frase.
  - Se de una relación de igualdad entre el sujeto y objeto de la frase

## 5 EL DESARROLLO DE LA CÓPULA PRONOMINAL

- ▷ Hemos visto que hay una cópula pronominal con concordancia completa en el K'iche'
- ▷ Pero todavía hay la pregunta: ¿Por qué existe esta cópula?
- ▷ Tan (2025) ha propuesta que la cópula pronominal viene originalmente de un pronombre resumptivo
- ▷ En este caso el pronombre resumptivo aparecía cuando había un tópico o foco en la frase
- ▷ K'iche' como todos los idiomas mayas cuenta con una estructura de la información con lugares por tópico y foco que viene antes del predicado principal (Aissen, 1992)
- Imanishi (2019) ha argumentado que hay resumpción en el Kaqchikel, un idioma muy cercano

#### (17) *La Cópula Pronominal viene del Pronombre Resumptivo*

Le achi' **arë** le ajq'ij  
 DET hombre 3SG DET guía  
 'El hombre (él) es el guía espiritual

- ▷ Donde el pronombre *arë* no funcionaba como cópula, sino como sujeto

#### (18) *Arë como pronombre resumptivo del tópico*

[<sub>Top</sub> Le achi' [<sub>FPred</sub> [<sub>FD</sub> **arë**] [<sub>Pred'</sub> [<sub>Pred</sub> ∅] [<sub>FD</sub> le ajq'ij]] ]

- ▷ Con el tiempo fue analizado como cópula, el predicado de la frase

#### (19) *Arë como cópula pronominal*

[<sub>Top</sub> Le achi' [<sub>FPred</sub> [<sub>Pred</sub> **arë**] [<sub>FD</sub> le ajq'ij]] ]

- ▷ Hoy en día, ya tiene la función de la cópula, parecido a *es/ser* en español

- ▷ También el K'iche' ha desarrollado la cópula pronominal para 1/2 persona que tiene la misma función
- ▷ De hecho, en el Tz'utujil un idioma muy relacionado al K'iche', los pronombres de 1/2 persona son formas duplicados: *inin/ixix* (Dayley 1985)
  - Hablando diacrónicamente, hubo una división entre el K'iche' y el Tz'utujil
  - La cópula pronominal fue gramaticizada en el pronombre en Tz'utujil, pero en el K'iche' se quedaron separados.
- ▷ Tan (2025) propone que este desarrollo de la cópula pronominal con concordancia completa es una de las fuentes por tener marcación en el núcleo (Juego B)
- ▷ La razón por no haber marcación de Juego B en tercer persona hoy en día es porque era la primera innovación de marcación y con el tiempo se desapareció
  - De hecho, sincrónicamente la cópula cuenta con una forma reducida: *e* 'cop.3'
- ▷ En el K'iche' de hoy los dos existen, el Juego B en las cláusulas atributivas y la cópula pronominal en las cláusulas especificativas
- ▷ Hace que el K'iche' es un idioma poco común tipológicamente con una cópula pronominal con concordancia completa con el sujeto gramatical
- ▷ *Xaq la'! Maltiyox chiwe*

## References

- Aissen, J. (1992). Topic and focus in mayan. *Language*, 68(1), 43–80.
- Aissen, J., England, N. C., & Maldonado, R. Z. (2017). *The mayan languages*. Taylor & Francis.
- Baker, M. C. (2003). *Lexical categories: Verbs, nouns and adjectives* (Vol. 102). Cambridge University Press.
- Bowers, J. (1993). The syntax of predication. *Linguistic inquiry*, 24(4), 591–656.
- Coon, J. (2013). Predication, tenselessness, and what it takes to be a verb.
- Coon, J., Pedro, P. M., & Preminger, O. (2014). The role of case in a-bar extraction asymmetries: Evidence from mayan. *Linguistic Variation*, 14(2), 179–242.
- Doron, E. (1983). *Verbless predicates in hebrew* [Doctoral dissertation, University of Texas at Austin].
- England, N. C. (1991). Changes in basic word order in mayan languages. *International Journal of American Linguistics*, 57(4), 446–486.
- Haspelmath, M. (2025). Nonverbal clause constructions. *Language and Linguistics Compass*, 19(2), e70007.

- Higgins, F. R. (1973). *The pseudo-cleft construction in english* [Doctoral dissertation, Massachusetts Institute of Technology].
- Imanishi, Y. (2019). The clause-mate condition on resumption: Evidence from kaqchikel. *Studia Linguistica*, 73(2), 398–441.
- Instituto Nacional de Estadística, G. (2019). *Xii censo nacional de población y vii de vivienda*. Instituto Nacional de Estadística. <https://www.inecob.gob.gt/>
- Kiss, K. É. (2006). Focussing as predication. *The architecture of focus*, 169, 194.
- Larsen, T. W. (1988). *Manifestations of ergativity in quiché grammar*. University of california, berkeley.
- Lewis, S. (2024). Negation in kaqchikel. *UMD Syntax Lab*.
- Li, C., & Thompson, S. (1977). A mechanism for the development of copula morphemes. In *Mechanisms of syntactic change* (pp. 419–444). University of Texas Press.
- Matushansky, O. (2019). Against the predp theory of small clauses. *Linguistic Inquiry*, 50(1), 63–104.
- Mikkelsen, L. (2005). Copular clauses.
- Polian, G. (2013). *Gramática del tseltal de oxchuc*. CIESAS (Publicaciones de la Casa Chata).
- Romero, S. (2012). A maya version of jespersen's cycle: The diachronic evolution of negative markers in k'iche'maya. *International Journal of American Linguistics*, 78(1), 77–96.
- Roy, I. (2013). *Nonverbal predication: Copular sentences at the syntax-semantics interface*. Oxford University Press (UK).
- Tan, T. (2025). Inclined to agree: From pronominal copula to predicative agreement. *Journal of Historical Syntax*, 9(2-10), 1–39.
- Velleman, L. B. (2014). *Focus and movement in a variety of k'ichee'* [Doctoral dissertation, UT Austin].
- Yasavul, S. M. (2017). *Questions and answers in k'ichee'* [Doctoral dissertation, The Ohio State University].

## 6 APPENDICE A: EXTENSIONES DE LA TEORÍA AL FOCO

- ▷ Ya vemos que el K'iche' tiene una cópula pronominal que tiene concordancia con el sujeto en frases especificativas
- ▷ Aquí muestro otro contexto donde he identificado otras funciones de esta copula pronominal
- ▷ Donde aparece mucho un marcado con concordancia completa es cuando hay foco
- ▷ El K'iche' tiene dos tipos de foco: *ex-situ* (con movimiento) y *in-situ*

- (20) Contexto. Fuimos a pasear y hubo un animal que corrió en la distancia. Al inicio no sabíamos cual era, pero tú lo viste que era un

venado. Estamos contando esta historia a nuestro amigo y nos pregunta:

- a. Chin x-r-il ju masaat?  
quien PFV-A3-ver un venado  
¿Quien vió un venado?
- b. [in]<sub>F</sub> x-inw-il (le masaat)  
1SG.PRO PFV-A1-ver (DET venado)  
Yo lo vi (el venado)

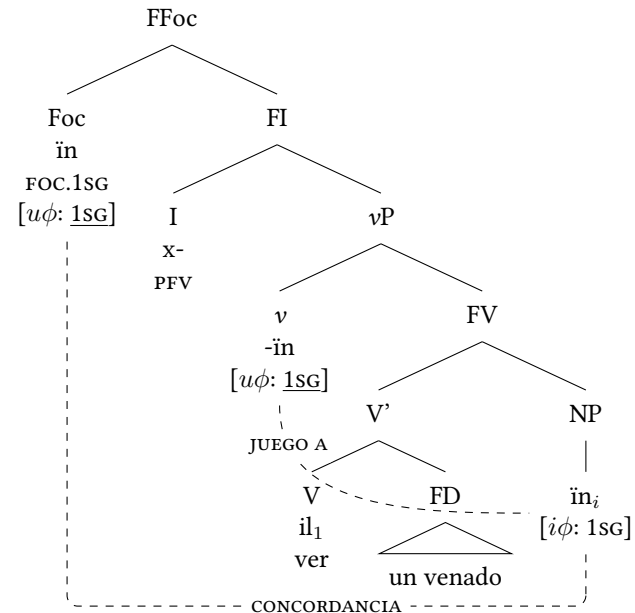
- ▷ Típicamente, el foco es solo un pronombre al inicio lo que corresponde al foco *ex-situ*
- ▷ Pero he encontrado que también se puede repetir el pronombre como foco *in-situ* (c.f. Velleman, 2014)

(21) in x-inw-il in  
FOC.1SG PFV-A1-ver 1SG.PRO  
[Yo]<sub>F</sub> lo ví (el venado)

- ▷ Entonces aquí es otro lugar donde hay una concordancia entre el sujeto y un elemento pronominal
- ▷ Solo que en este contexto, es un marcado de foco, no la cópula que lleva la concordancia
- ▷ De hecho, con tercer persona, la repetición de este marcado de foco es obligatorio:

(22) Contexto: lo mismo  
\*(E) are' x-r-il-o  
FOC.3 3.PRO PFV-A3-ver-SS  
Él lo vió (el venado)

- ▷ Como vimos en § 4 funciona lo mismo con cláusulas especificativas
- ▷ Algo interesante es que estas frases con marcador de foco son cláusulas hendidas (*clefts*) cuales son un tipo de cláusula especificativa (Higgins, 1973)
- ▷ La análisis es igual a las cláusulas copulativas solo que no es la cópula con concordancia sino el marcador de foco



- ▷ Juego A viene de concordancia con v (Coon et al., 2014).
- ▷ El marcador de foco entre en concordancia con el pronombre
- ▷ Desde aquí, el pronombre puede moverse a la posición del foco lo cual obtiene (20b), foco *ex-situ*
- ▷ Pero también es posible tener concordancia sin mover el pronombre
  - Esta relación nos da (21), con los dos pronombres.
- ▷ Se hace que el K'iche' es parecido a otros idiomas como el húngaro (Kiss, 2006) donde la cópula es lo mismo que el marcador del foco<sup>4</sup>
- ▷ Solo que el K'iche' tiene concordancia completa en los dos casos!

<sup>4</sup>Otros estudios han dicho esto pero solo con respecto a *are/e* (Velleman, 2014; Yasavul, 2017) no lo han dicho que se extiende a todos los pronombres